

## Jém carta jém ijayñewiip Santiago

*Jáyayta jém Israelpic pixiñtam jém juumipic  
nicneyaj*

<sup>1</sup> Ich aSantiago. Añcuyoxap Dios, añcuyoxaptim jém tánQmi Jesucristo. Andioschiiba jém doce tribu, jém Israelpic pixiñtam, jém nicnewiip yim jeexic yíp naxyucmi.

*Dios ipixiñtam iñascaaba jém yaachaji,  
cutitstaptim*

<sup>2</sup> Siip mantiwitam, maymáyataami cuando iñascaaba jém yaachaji y tsam micutítstamtap.

<sup>3</sup> Como tanait fe, tsam tañcupicpa, tanjodonj iga cuando tacutítstap, más wiap tanyaachíy.

<sup>4</sup> Yaachíyí más y más cuando micutítstap, jesic quejpa iga capsum inçupic parejo. Wiap inwat juuts ixunpa Dios. Jesic da ti mitogóyáy.

<sup>5</sup> Siiga algunos de mimichtam mitogóyáy jém wibic jixi, wágaytaami tanjatunj Dios. Je michiiba jáyanj jém wibic jixi. Da nimpa iga da manchiiba.

<sup>6</sup> Pero waaci con jém fe, cupici iga Dios wiap michi. El que da icupicpa iga Dios wiap iwat juuts tajycámayñe, jex juuts jém lamar poa icmiñpa icnicpa jém sawa.

<sup>7</sup> Jém iwatpáppic jempic, odoy jisí iga ipictsonpa titam iwágáypa jém tánQmi.

8 Yí̄p p̄ixiñ icacpa ij̄ixi, s̄īp n̄impa t̄um cosa y j̄oȳmi tun̄gac.

9 Jém tant̄iw̄i, jém ðap̄ic w̄i it, w̄i iga maymáyāiñ porque ip̄ictson̄pa jém w̄ib̄ic herencia.

10 Pero jém rico yaach̄aptim, datim w̄i it, porque jém itumiñ juuts jém moȳa jém itw̄īp cop̄jom, ða jáypa, cuyajpa.

11 Químpa jém jama ts̄am pijpa. T̄itspa jém moȳa icuy, túcpa jém moȳa, act̄īn̄pa naxyucmi. Agui w̄i jém moȳa, pero cuyajpa. Jesaptim togoypa jém rico iganam iwatpa jém negocio.

### *Tacut̄it̄stap*

12 Ts̄am w̄ītpa jém p̄ixiñ siiga iyaach̄íypa cuando cut̄it̄stap. Porque cuando iyaach̄íy iga cut̄it̄sta, ip̄ictson̄pa t̄um corona de vida, jém Diosp̄ic ij̄iycámayñe jém itoyyajp̄áppic.

13 Cuando algunos cut̄it̄stap, odoy n̄imiñ iga Dios icut̄it̄spa iga icmalwatpa. Porque Dios ða j̄i w̄iap icut̄it̄s iga imalwadiñ. Dios datim icut̄it̄spa ni t̄um p̄ixiñ iga imalwadiñ.

14 Tacut̄it̄stap iga tammalwatpa porque ts̄am tan̄j̄ispa jém malop̄ic cosa tan̄j̄ixian̄jom. Ocmi tan̄cusún̄íypa hasta tammalwatpa.

15 Siiga t̄um p̄ixiñ iwatpa jém malop̄ic cosa juuts ij̄ispa ianaman̄jom, jesic asiam tsucumpa jém t̄án̄ca. Jesic cuando ts̄am jáyan̄ t̄án̄ca iniit̄ ianaman̄jom, iccaaba jém p̄ixiñ.

16 S̄īp mant̄iw̄itam, mantoytamp̄áppic, nawat-tamtaji cuenta iga odoy j̄i mimigóyáyiñ.

17 Dios ichac itump̄iy jém w̄itamp̄ic cosa. Da tachiiba jém malop̄ic cosa. Jém tan̄J̄atun̄ Dios

tachiitámpa jém wítampic xaja. Iwat itumpiy jém matsa jém ityajwiip siñyucmi. Cucacyajpa jém matsayaj, pero jém tanjatun Dios da nunca cucacpa. Itumpiy tiempo jex.

<sup>18</sup> Jém tanjatun Dios tacnayxet por medio de jém numapic anquímayooyi, porque jempigam iwianjam Dios. Jesic tatsiytámpa juuts jém wiñtipic cosecha de itumpiy jém iwatnewiip.

*Quejpa juppic jém wibic anquímayooyi*

<sup>19</sup> Jistaami, mantiwítam, mantoytampáppic, wi iga taittámiñ listo iga tamatónoytámpa. Odoy jicsciy wogaayi tum pxiñ siiga tanjspa iga inmatpa migooyi. Da wi iga jobidam tajóypa.

<sup>20</sup> Jém tsampic jóytero da wiap iwat juuts ixunpa Dios.

<sup>21</sup> Jesic tsaci jém cosa dapic wi y itumpiy juuts iwianjamyaj jém malopic pxiñtam. Wipictsoni jém Dios inmati jém ñipnewiip iñanamanjom juuts tum pxiñ dapic malo. Porque yip anmati iniit ipimi iga miciacpudáypa iñanama.

<sup>22</sup> Wattaami juuts nimpá jém Dios inmati. Si-iga no más iñxajamatonpa y da iniccupacpa juuts nimpá jém Dios inquímayooyi, jesic iñyaac minimigóyaytap.

<sup>23</sup> Siiga tum pxiñ imatonpa jém Dios inmati, pero da iwatpa juuts nimpá jém Dios inquímayooyi, jesic jém pxiñ jex juuts tum pxiñ iámpa iwiñpac tum tescatjom.

<sup>24</sup> Iámpa juuts jém iwiñpac, jesic ocmi iccáypa jém tescat, jeeti rato ijaamanotpa juuts jém iwiñpac.

25 Pero siiga tum p̄ixiñ seguido iámpa jém w̄ib̄ic anquímayooyi, jesic da ijaamanotpa, seguido iwatpa juuts n̄impa jém anquímayooyi. Jesic jém p̄ixiñ tsam w̄itpa. Yíp anquímayooyi tactsacpa iga tammalwatpa.

26 Siiga tum p̄ixiñ n̄impa iga icup̄icpa jém Dios in̄mati, pero da w̄iap ichac iga mīgóypa y maln̄impa, jesic namigóyayt̄ap iyaac jém p̄ixiñ. Da ti cuwatcuy jém ireligion.

27 Jém iniitw̄ip jém w̄ib̄ic religión, jém dap̄ic t̄an̄caíy Dios iwiñjom, iyoxp̄atpa jém yuctucuyaj y jém cunoyayaj jém yaachayajp̄appic. Nawattaptim cuenta iyaac iga odoy imalwadiñ juuts jém malopic p̄ixiñtam, jém imalwatyajpaap, jém ityajw̄ip yíp naxyucmi.

## 2

### *W̄ixi itump̄iy jém p̄ixiñtam*

1 Mant̄iwitam, siiga n̄uma in̄cupictámpa jém tán̄omi Jesucristo jém itw̄ip sin̄yucmi, jesic odoy nejatóyooyi.

2 Siiga tiḡiypa tum p̄ixiñ jut̄ in̄wattámpa culto agui w̄icuyajne, iccámne tum cucuma de oro y tiḡiypatim tum p̄ixiñ tsam pobre, da w̄icuyajne,

3 jesic siiga in̄w̄ipictson̄pa jém p̄ixiñ jém w̄icuyajnew̄ip y iññímáypa: “Miñi micoñi yim jut̄ w̄icom.” Pero iññímáypa jém pobrepic: “Mich jemum teñi o coñi yim naxyucmi.”

4 Siiga in̄wattámpa así, jesic quejpa iga miñejatóyóypa. Michíy juuts jém malopic juez jém dap̄ic c̄ip̄iñóypa parejo.

5 Mantiwitam mantoytampáppic, maton̄taami. Tan̄jatun̄ Dios icupin̄ jém pobreyaj yíp naxyucmi iga ichiiba jém sinyucmipic riqueza cuando icupicyajpa Jesucristo. Dios ijycámayñe iga ichiiba jém derecho iga nicpa iti con Dios itumpiy jém tsampic itoyyajpa.

6 Pero mimichtam iñchaawatta jém pobreyaj. ¿Que da iñjodontam iga jém ricopic p̄ixiñ mitobáyaypa jém michpic imm̄chi, p̄imi minin̄cpa jém anjagooyicim̄?

7 Yiptim rico tsam imaln̄máypa jém tán̄mi Cristo iñ̄yi, mimichtam iñ̄yitim.

8 Jém más mijpic anquímayooyi, jém jayñew̄ip jém Dios in̄mati, n̄mpa iga: “Toȳi iñ̄t̄wi juuts minitoyp̄ iñ̄yaac.” Siiga n̄ma in̄watpa juuts n̄mpa jém mijpic anquímayooyi, jesic s̄ip in̄w̄wat.

9 Siiga miñejatoyóypa, jesic s̄ip in̄wat t̄ñca. In̄watpa contra jém Dios in̄químayooyi.

10 Siiga tum̄ p̄ixiñ iwatpa juuts n̄mpa itumpiy jém Moisés in̄químayooyi, pero tum̄ punto da icupacpa, jesic iniittim la culpa jextim juuts iga iwatpa acontra itumpiy jém anquímayooyi.

11 Jém n̄mnew̄ip iga: Odoy pejooyi, n̄mtim iga: Odoy accaoyi. Siiga da mipejóypa, pero miccaóypa, jesic mit̄ñcaiytim. In̄watnetim acontra jém Dios in̄químayooyi.

12 Siempre an̄mattaami jém an̄mati dapic malo. W̄iwattaami porque iñjodontam iga Dios tac̄ipin̄pa con jém tán̄mi Cristo in̄químayooyi. Yiptim anquímayooyi tactsacpa jém malopic j̄xi.

13 Tan̄jatun̄ Dios da iyaachanjampa jém

p̄ixiñtam jém dapic iyaachanjamyajpa jém it̄iwitam, ic̄ip̄inpa y ichiiba castigo. Pero jém iyaachanjamp̄appic jém it̄iwitam, da ti ic̄inpa cuando núcpa jém hora iga c̄ip̄iñóypa Dios porque je iyaachanjamp̄atim.

*Siiga n̄uma tañcupicpa jém Cristo, jesic tañw̄iwatpa*

<sup>14</sup> Mant̄iwitam, da para ti w̄i siiga t̄um p̄ixiñ iniit fe, n̄impa iga icupicpa Cristo, pero oc̄m̄i da iw̄iwatpa juuts ixunpa Dios. Siiga n̄impa iga icupicpa Cristo, pero da iw̄iwatpa, jesic Dios da ic̄iacputpa.

<sup>15</sup> Siiga t̄um tant̄iw̄i o t̄um tanyom̄t̄iw̄i, jém icupicnew̄ip̄ Cristo, da inīi ipuct̄ucu ni datim inīi titam icút̄pa cada j̄ama,

<sup>16</sup> pero siiga t̄um de mimichtam iññ̄ímáȳpa: “Chogoyñ̄ics̄im, najocoxwattaj̄i iga odoy mixuc-succaiñ, w̄iwiici”, pero siiga da iñchiiba titam itogóyáy jém im̄ijt̄ay, ¿para ti w̄i iga iññ̄ímáy jempic?

<sup>17</sup> Jesanetim jém iniitw̄ip̄ jém fe, siiga da iw̄iwatpa, ts̄íy juuts caane.

<sup>18</sup> Algunos n̄impa iga icupicpa Cristo iga ic̄iacpudiñ Dios. Pero t̄ungac n̄impa iga iw̄iwatpa iga iw̄ip̄ic̄tsóñiñ Dios. Pero da quejpa siiga t̄um p̄ixiñ icupicpa Cristo siiga da iw̄iwatpatim. Numa cuando tañw̄iwadáȳpa jém tant̄iw̄itam, ts̄am w̄iquejpa iga tañcupicpa Cristo.

<sup>19</sup> Mich in̄cupicpa iga nada más it̄ t̄um Dios. W̄i iga in̄cupicpa. Jém mal espíritu icupicyajpatim iga no más t̄um Dios it̄ y ts̄am c̄iñyajpa, ts̄am cuetsáȳpa.

20 Odoy cuixajì, ¿que da iñjodon siiga tum pìxiñ ijìspa iga icupìcpa Cristo, pero da iwìwatpa, jesic jém ife da para ti wì?

21 Tanjodon ti iñasca jém wiñìcpìc tanjatunwewe jém Abraham. Dios ipìctson jém Abraham juuts tum pìxiñ dapìc tãñcaíy porque iwat ti iñímáy Dios. Ichiiba idìc jém imãnic Isaac juuts tum ofrenda jém altaryucmì.

22 Jesic quejpa iga jém Abraham iniit fe porque iwat juuts ixunpa Dios. Jempìgam quejpa iga numa iniit fe cuando iwat juuts iñímáy Dios.

23 Asíam cupacpa jém aṇmaṭi juuts jayñeta: “Jém Abraham icupìc Dios jeeyucmì Dios ipìctson juuts tum pìxiñ dapìc tãñcaíy. Nímayṭa jém Abraham iga Dios iamigo.”

24 Jesic iñixṭa iga Dios iwìtsagáypa tum pìxiñ itãñca porque iwatpa juuts ixunpa Dios, da solamente iga iniit jém fe.

25 Jesatim jém yomo Rahab, jém pejoypaap, Dios ipìctson juuts tum yomo dapìc tãñcaíy porque icyam jém wìsten jém icuixayyajpaap jém nas y ocmi inquejáy tungac tun iga odoy ì wìxiñ imats. Jém yomo iwat juuts ixunpa Dios, jeeyucmì wìtsagayṭa jém itãñca.

26 Siiga tum pìxiñ imìjtay da anamajíy, jesic caane. Jesanetim siiga tum pìxiñ nìmpa iga iniit fe, pero da iwatpa juuts ixunpa Dios, jesic jém fe caanetim.

### 3

*Jém pìxiñ itots*

1 Mant̄iwitam, da w̄i iga agui jáyaŋ de michtam michíytámpa juuts mimaestrotam. Iñjodon̄tam iga aichtam jém amaestrotam más p̄imi awic̄ip̄in̄tap que jém dapic je maestro.

2 Tantump̄iytam w̄atciy tammalwatpa, pero él que da nunca maln̄impa, jesic je tsam w̄ibic p̄ixiñ. Wiap̄ injac itump̄iy jém imijtay.

3 Jemp̄ictim tanaccámáypa t̄um freno jém cawaj iga tacup̄iguiñ. Jemp̄am tananjacpa jém cawaj.

4 J̄istaami jém barco tsam mij. Jém sawa tsam p̄imi inin̄icpa. Pero jém barco iomi iyácsetpa jém barco, con t̄um xutu timón w̄iap̄ inin̄ic jūt ixunpa.

5 Jextim jém tantots t̄um cosa tsam xutu, pero w̄iap̄ ictsucum jáyaŋ pleito. W̄iap̄ tannoquet jáyaŋ mijtamp̄ic cuyyaj con t̄um xutu jucti.

6 Jém tantots jex juuts t̄um jucti. W̄iap̄ ictsucum jáyaŋ malop̄ic cosa, tsam jáyaŋap̄ hasta icmalwatpa t̄um p̄ixiñ icutero. Tamalwadáypa itump̄iy jém tamvida. Ȳip̄ jucti tsucum jém infierno.

7 Jém p̄ixiñtam w̄iap̄ imanxuwatyaj jém jimñi animatyaj, jém jon, jém tsañ y jém ityajw̄ip̄ jém lamar.

8 Pero da i ni t̄um p̄ixiñ w̄iap̄ imanxuwat jém itots. Tsam p̄imi malo, da ij̄icpa iga tananjacpa. Jex juuts jém veneno jém accaoyp̄app̄ic.

9 Con tantots tan̄cuj̄iptámpa tan̄Jat̄uŋ Dios y con tantots tan̄cuj̄iytámpa jém tant̄iwitam jém Diospic iwatne juuts je.

10 Con jeetim tan̄jip̄ tacuj̄ibóypa y tacuj̄iyóypa. Mant̄iwitam, da w̄i iga in̄wattámpa jemp̄ic.

11 Tum̄ti n̄ixcuy da w̄iap̄ iput jém w̄ibic ni y jém tam̄pic.

12 Mantiwitam, tum tsuj da wıap iwat jém aceitunas itım. Y tum uvas da wıap iwat jém tsuj itım. Datim wıap iput tumti niıxcuy jém cananı y jém wıbıc ni.

*Tanquejáypa jup jém wıbıc jıxi*

13 Siiga mijıxiıy algunos de mimichtam y inçutiıyıpa ti ixunpa Dios, jesic seguido wıwatı iga quejiñ iga mijıxiıy y da mimalo.

14 Siiga agui micujóyıyóypa y tsam miñajajóypa y tsam inçusúnıypa itumpıy jém wıtampıc cosa para mich mismo, jesic odoy nacujıptajı iñyaac iga tsam mijıxiıy. Siiga inwattámpa así, minimıgóyaytap iñyaac, da iññuumanmatpa.

15 Yıp jıxi da miñne de Dios. Tsucum yıp naxyucmı, jém Wocciıwiñ ictsucum.

16 Porque jut it jém kujóyıyooyı y jém najajooyı, agui kujıñayne jém pıxiñtam, tsam imalwatıyajpa.

17 Jém iniıtıwııp jém Dios ijıxi ichacpa iga imalwatpa, da aıapa con itıwıtam. Wıbıc pıxiñ, da malo. Matóıóypa. Iyaachanjampa jém yaachayajpáppıc, iwıwadáypa ı quej. Seguido iwatpa juuts ixunpa Dios y da tamıgóyáypa.

18 Jut da aıayajpa jém pıxiñtam y da ı jém pleito, tsam anıpcpa jém wıbıc jıxi.

## 4

*Da wı ıga tantoypa jém cosa jém itıwııp yıp naxyucmı*

1 ¿ıııga tsam mııatámpa con jém iñtıwıtam? ¿ıııga tsam it jém pleito? Tsucum jém malopıc jıxi iñanamanjom iga mııatámpa.

<sup>2</sup> Mimichtam tsam inçusúniy<sup>pa</sup> jáyaŋ cosa, pero da i michiiba, jeeyucmi tsam miccaóy<sup>pa</sup>. Tsam inçusúniy<sup>pa</sup> tuŋgac p<sup>i</sup>xiñ imiichi, pero cuando da i michiiba, jesic tsam miñatámpa. Da impictsonpa titam iñxunpa porque da inwágáy<sup>pa</sup> Dios.

<sup>3</sup> Inwágáy<sup>pa</sup> Dios alguna cosa, pero je da michiiba porque inwágáy<sup>pa</sup> iga immalwatpa.

<sup>4</sup> A que mimichtam, inçupictip Dios. ¿Que da injodon<sup>ta</sup>m siiga inñoy<sup>pa</sup> jém malopic cosa jém ityajw<sup>i</sup>p yíp naxyucmi, jesic inñóyixpa jém tanjatun Dios? Siiga inñoy<sup>pa</sup> jém malopic cosa, jesic eybic michiy<sup>pa</sup> juuts enemigo de Dios.

<sup>5</sup> Da xajanimpa jém Dios inma<sup>ti</sup>: “Jém Dios iAnama, jém tachiiñew<sup>i</sup>p Dios, tsam tatoy<sup>pa</sup> y tawatpa cuenta iga odoy tantsagáy<sup>i</sup>ñ jém Dios inma<sup>ti</sup>.”

<sup>6</sup> Numa, Dios tsam p<sup>i</sup>mi tayaachanjampa. Asíam n<sup>i</sup>mpa jém Dios inma<sup>ti</sup> ju<sup>t</sup> jayñeta: “Dios da iyoxpát<sup>pa</sup> jém p<sup>i</sup>xiñ jém nacujíptapáppic. Pero iyaachanjampa jém dapic nacujíptap.”

<sup>7</sup> Jesic wattaami juuts miñímáy<sup>pa</sup> Dios. Odoy j<sup>i</sup>ci iga micmalwatpa jém Wocciwiñ, jesic micupóyáy<sup>pa</sup>.

<sup>8</sup> Cunúctaami Dios, jesic micunúcpatim Dios. Mitánçaiyc<sup>i</sup>wiñ, cujichaay<sup>i</sup> inçi. Siiga miñimpa iga inñoy<sup>pa</sup> Dios, pero inñoypatim jém malopic cosa, jém ityajw<sup>i</sup>p yíp naxyucmi, jesic cujichaay<sup>i</sup> jém iñanama, tsaci iga immalwatpa.

<sup>9</sup> Anyáctaami. Wejtaami. Tsaci iga mixictámpa, wejtaami. Jém maymáya<sup>ji</sup> setpa iga anyaaqui.

<sup>10</sup> Miñi micosteñi jém tanjatun Dios iwiñjom

juuts da ti miw<sub>i</sub>ap, jesic Dios micqu<sub>i</sub>mpa yucmi.

*Jém icuj<sub>i</sub>ypáppic jém it<sub>i</sub>wi*

<sup>11</sup> Mant<sub>i</sub>witam, odoy nacuj<sub>i</sub>ytamtaj<sub>i</sub> con jém iñ<sub>t</sub><sub>i</sub>witam. Jém icuj<sub>i</sub>ypáppic jém it<sub>i</sub>wi, icuj<sub>i</sub>ypatim jém Dios inqu<sub>i</sub>mayooyi. Siiga icuj<sub>i</sub>ypa jém wib<sub>i</sub>c anqu<sub>i</sub>mayooyi, jesic ts<sub>i</sub>ypa juuts tum juez, da iwatpa juuts nimpa jém anqu<sub>i</sub>mayooyi.

<sup>12</sup> It tum jém Tachiipáppic jém Anqu<sub>i</sub>mayooyi, jeetim jém Juez. Je w<sub>i</sub>ap taciapcut. W<sub>i</sub>aptim tac-togoy. ¿Pero mimich mi<sub>i</sub>apaap iga in<sub>c</sub><sub>i</sub>pinpa iñ<sub>t</sub><sub>i</sub>wi juuts mijuez?

*Da tanjodon ti miñpa ocmi*

<sup>13</sup> Amaton<sub>t</sub>aami mimichtam, jém miñimpáppic iga: “Y<sub>i</sub>p jama o joym<sub>i</sub> an<sub>i</sub>cpa tum attebet. Nicpa anyaj tum am<sub>t</sub>iy iga amáymáyóypa iga an<sub>w</sub>atpa tumiñ.”

<sup>14</sup> Ni da i ijodon ti naspa joym<sub>i</sub>. ¿Ti jém tamvida? Jex como tum oma. Itpa tum rato, pero ocmi togoypa.

<sup>15</sup> Más w<sub>i</sub> iga miñimpa iga: “Siiga Dios iw<sub>i</sub>anjam, jesic tanaitpa tamvida y tan<sub>w</sub>atpa cualquier cosa.”

<sup>16</sup> Pero mimichtam tsam minicuj<sub>i</sub>ptap iñyaac, iñj<sub>i</sub>spa iga agui miw<sub>i</sub>ap. Agui malo iga minicuj<sub>i</sub>ptap iñyaac.

<sup>17</sup> Jém ijodon<sub>p</sub>ic iga w<sub>i</sub>ap iw<sub>i</sub>wat, pero da iwatpa, jesic iwatpa t<sub>a</sub>nca.

## 5

*Chiitap j<sub>i</sub>xi jém ricop<sub>i</sub>c p<sub>i</sub>x<sub>i</sub>ñtam*

<sup>1</sup> Maton̄taami miricotam, anyáctaami, p̄imi an̄wejetaami porque miñpa tum mijpic yaachaji para mimichtam.

<sup>2</sup> Pucneum jém iñriquesa, jém impuctucu icútneum wechi.

<sup>3</sup> Jém oro y jém plata jém iniitw̄ip, s̄ip itsneum. Cuando íñixpa iga itsneum, jesic quejpa iga datim jáypa jém immijtay. Pucpatim. Miñootaptim juc-tjom. Inin̄tuumawatpa jáyan̄ jém riqueza para jém in̄an̄pigam jama.

<sup>4</sup> Mimichtam miricopic, da in̄w̄iyoj jém immo-zoyaj, s̄ip miquejajwadayñe iga da in̄w̄iyoj. S̄ip matón̄añetawum jém quejaj jém tan̄Jatun̄ Dios iwiñjom.

<sup>5</sup> Tsam p̄imi miw̄it yíp naxyucmi. In̄wat titam in̄jis in̄anamanjom. Cusum in̄wat titam in̄xunpa. Mijex juuts tum xix acp̄inetaw̄ip iga accaatap.

<sup>6</sup> Miricopic mip̄ixiñtam tsam mimalo. In̄chi castigo jém p̄ixiñtam jém dapic tan̄caíy, iniccaayaj, y jeeyaj ijícyaj.

### *Tanyaachíypa iganam tananjóctámpa jém tán̄omi*

<sup>7</sup> Jeeyucmi, mant̄iwitam, yaach̄iyi iga mimalwadaytap hasta miñgacpa yíp naxyucmi jém tán̄omi. Jém yoxayajpaap camjom in̄jócpa jém wiñtipic tuj y jém ocm̄ipic tuj iga w̄aiñ ip̄ictson̄ jém w̄ibic cosecha.

<sup>8</sup> Yaach̄iyi, mimichtam, iganam inin̄jóctámpa jém tán̄omi. Odoy tsaci jém Dios in̄mati porque da jáyñe miñpa jém tán̄omi.

9 Mantiwitam, odoy naquejajwadaytamtaji con jém iñtíwítam, jesic mimichtam Dios datim micipinpa. Jém juez it jém puerta anñaca.

10 Mantiwitam, jistaami jém wiñicpic anmatciwiñ jém inmatyajpáppic jém Dios inmati. Jeeyaj iyaachiyaj cuando yaachwatyajta. Wi siiga tanyaachiytámpatim taichtam cuando tayaachwattatp.

11 Numa mannímaypa, tanjodon iga tsam maymay jém pixiñtam jém iyaachiyñewip cuando yaachwattap. Michtam immatoneta ti iñasca jém Job iga tsam iyaachiy cuando yaachwattap y tanjodontim iga ocmi Dios tsam iwíwadáy jém Job. Quejpa iga tatoypa Dios y tayaachanjampa.

12 Y sip mantiwitam, manchiiba tum wibic jixi. Odoy tsaci Dios juuts tum testigo iga da mimigóypa. Odoy nimi: “Wijodios.” Cuando miñimtooba iga: “Ji”, jesic nimi “Ji.” Cuando miñimtooba: “Da”, jesic nimi “da” iga odoy michiitámiñ castigo Dios.

*Quando tanañwejpátpa Dios, je tsam tayoxpátpa*

13 Siiga tum de mimichtam miyaachwattap, jesic wi iga inñwejpádiñ Dios. Siiga mimaymay, jesic wanaayi Dios tum wañi iga inñcujíppa Dios.

14 Siiga tum de mimichtam mimimne, jesic wi iga inñwejáypa jém anjagooyiyaj, jém inñjacyajpáppic jém Dios ipixiñtam, iga inñwejpádayyajiñ Dios para jém mimnewip, iccámayyajiñ aceite jém tánomi Jesucristo iñiyimi.

15 Siiga numa iniit fe cuando inñwejpátpa Dios, jesic pispa jém mimnewip. Jém tanjatun Dios

icp̄ispa. Siiga t̄añcaíy, jesic Dios iwadáypa perdón jém it̄añca.

<sup>16</sup> Jeeyucmi mannímáypa, Nanmadaytamtaji jém iñt̄añca con jém iñt̄iwitam. Nanwejpádaytamtaji Dios con jém iñt̄iwitam iga mip̄istámiñ. Cuando tum w̄ibic p̄ixiñ, dapic t̄añcaíy, inwejpátpa Dios con itump̄iy jém ianama, tsam wiap, Dios imatónáyapa.

<sup>17</sup> Jém profeta Elias p̄ixiñtim juutstim taichtam. Inwejpát Dios con itump̄iy ianama iga odoy chijóyiñ jém tuj. Y numa tres años y medio da chijóy tuj jém naxyucmi.

<sup>18</sup> Ocmi cuando inwejpátpa Dios eybic, mojangacum chióy jém tuj. Jesic jém naxyucmi eybic w̄iputpa jém cosecha.

<sup>19</sup> Mant̄iwitam, siiga algunos de mimichtam ichacpa jém numapic an̄mati y siiga tum de mimichtam inicsetpa iga icup̄iguiñ eybic jém numapic an̄mati, jesic mich inw̄iwatpa.

<sup>20</sup> Jodón̄ataami siiga iñyoxpátpa tum jém tant̄iw̄i, jém t̄añcaíyw̄ip, iga ichacpa jém malopic tun, jesic tsam iñyoxpátpa iga odoy togóyiñ jém ianama porque wadayta perdón jém it̄añca tsam jáyan. Jemum cuyaj.

**Jém jomipic trato jém iwatnewip tánomi  
Jesucristo  
New Testament in Popoluca, Highland**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Popoluca, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Popoluca, Highland

poi

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Popoluca, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source files dated 29 Jan 2022

da18b773-264a-519b-a8dd-012e48df725d